



Prot.Nr. 16.00/702844

Bozen / Bolzano, , 04.12.2017 - go

Bearbeitet von / redatto da:
Martine Pfeifer
Tel. 0471 411157
martina.pfeifer@provinz.bz.it

An die Frauen und Herren

PRÄSIDENTEN DER EIGENVERWALTUNGEN
BÜRGERLICHER NUTZUNGSGÜTER

BÜRGERMEISTER DER GEMEINDEN
DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN IN IHRER
EIGENSCHAFT ALS VERWALTER BÜRGERLICHER
NUTZUNGSGÜTER

MITTEILUNG Nr. 15/Abt. 7

Übermittlung der Beschlüsse und Obliegenheiten zur Genehmigung des Haushaltsvoranschlags der Eigenverwaltungen BNG

Mit dieser Mitteilung möchten wir Sie insbesondere daran erinnern, dass die Erstellung des Haushaltsvoranschlags 2018 ansteht und dieser innerhalb **31. Dezember 2017** genehmigt werden muss.

I. Gesetzliche Grundlagen in Hinblick auf die Bestimmungen des GvD. 23.06.2011, Nr. 118 (sog. „Harmonisierung des Rechnungswesens“)

Zunächst wird präzisiert, dass das Landesgesetz vom 22.12.2015, Nr. 17 „Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften“, welches im Artikel 72 die Abänderung des Buchhaltungssystems für die Körperschaften laut Landesgesetz vom 12.06.1980, Nr. 16 i.g.F. ab 2018 vorsah, mit Landesgesetz vom 12.12.2016 Nr. 25 „Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften der Autonomen Provinz Bozen“ aufgehoben worden ist.

Alle Signore ed ai Signori

PRESIDENTI DELLE AMMINISTRAZIONI SEPARATE DI
BENI DI USO CIVICO

SINDACI DEI COMUNI
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO NELLA
LORO FUNZIONE DI AMMINISTRATORI DI BENI DI
USO CIVICO

COMUNICAZIONE N. 15Rip. 7

Trasmissione delle deliberazioni e incombenze in relazione all'approvazione del bilancio di previsione delle Amministrazioni separate di Beni di uso civico

Con la presente comunicazione si rammenta principalmente che è prossima la predisposizione del bilancio di previsione per l'esercizio 2018, il quale deve essere approvato entro il **31 dicembre 2017**.

I. Principi legali riguardanti le disposizioni del decreto legislativo del 23 giugno 2011, n. 118 („armonizzazione della contabilità“)

Premesso che la legge provinciale del 22 dicembre 2015, n. 17 “Ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali” prevedeva all'articolo 72 a partire dall'2018 una modifica del sistema contabile degli enti locali di cui alla legge provinciale del 12 giugno 1980, n. 16 n.t.v., è stata abrogata con legge provinciale del 12 dicembre 2016, n. 25 “Ordinamento contabile e finanziario dei comuni e delle comunità comprensoriali della Provincia di Bolzano”.



Somit unterliegen die Eigenverwaltungen bürgerlicher Nutzungsgüter BNG, die im Sinne des Artikel 1, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 12.06.1980, Nr. 16 i.g.F. mit eigener Gebarung von einem Verwaltungskomitee bzw. vom Gemeindeausschuss gemäß Artikel 1, Absatz 3 im Ersatzweg verwaltet werden, nicht den Bestimmungen der sogenannten „Harmonisierung des Rechnungswesens“. In diesem Falle sind, bei mangelnden rechtlichen und buchhalterischen Grundlagen im Landesgesetz vom 12.06.1980, Nr. 16 i.g.F., weiterhin die Bestimmungen des Einheitstextes (Buchhaltungs- und Finanzordnung in GM Trentino – Südtirol), DPRReg. Nr. 4/L vom 01.02.2005 i.g.F. heranzuziehen.

Im Gegensatz dazu unterliegen Nutzungsgüter, welche zwar vom Gemeindeausschuss verwaltet werden, aber im Sinne des Artikel 1, Absatz 2/bis des genannten Gesetzes die Buchhaltung über den Gemeindehaushalt abwickeln - soweit mit den Bestimmungen über die Nutzungsrechte vereinbar - den Bestimmungen der Harmonisierung, nachdem das Rechnungswesen der Nutzungsrechte in den Haushalt der Gemeinde integriert ist.

II. Beschlussfassung und Übermittlung:

a) digitale Übermittlung von Beschlüssen

Was die **Übermittlung der Beschlüsse** betrifft, wird daran erinnert, dass die, der Kontrolle unterliegenden Beschlüsse der Eigenverwaltungen bürgerlicher Nutzungsgüter, gemäß Artikel 8 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 12. Juni 1980, Nr. 16 i.g.F., bei sonstigem Verfall, innerhalb 15 Tagen ab Beschlussfassung dem Aufsichtsamt der Landesabteilung Örtliche Körperschaften übermittelt werden müssen.

Für die digitale Übermittlung der Beschlüsse und für das Nachreichen von Unterlagen wird an die Mitteilung Nr. 18/Abt. 7 vom 29.07.2016 „Richtlinien für die Kommunikation zwischen Verwaltungen“ erinnert:

- ⇒ Übermittlung des Beschlusses über **PEC-Mail** an die Adresse:
aufsichtsamt.ufficiovigilanza@pec.prov.bz.it
- als mit dem Original übereinstimmende Abschrift vom Sekretär digital unterschrieben, oder
 - im Original, vom Präsidenten-/Bürgermeister und vom Sekretär digital unterschrieben

ODER

- ⇒ Übermittlung des Beschlusses über die **einfache E-Mail** an die Adresse:
aufsichtsamt@provinz.bz.it

In base all'articolo 1, comma 1 della legge provinciale del 12 giugno 1980, n. 16 n.t.v. le Amministrazioni separate di Beni di uso civico gestite, con gestione propria da parte del comitato di amministrazione o in sostituzione da parte della giunta comunale come previsto dall'articolo 1, comma 3, non sono soggette alle disposizioni previsti per "l'armonizzazione della contabilità". In questi casi, in mancanza di principi giuridici contabili in riferimento alla legge provinciale del 12 giugno 1980, n. 16 n.t.v., rimangono vigenti le normative previste nel Testo unico (ordinamento contabile e finanziario nei comuni della Regione autonoma Trentino – Alto Adige) DPRReg. 1 febbraio 2005, n. 4/L.

Qualora l'Amministrazione dei Beni di uso civico appartenenti al comune sia affidata alla giunta comunale e in base all'articolo 1, comma 2/bis questa è svolta attraverso il bilancio del comune, è regolamentata dalle disposizioni dell'armonizzazione in quanto la contabilità dell'Amministrazione dei Beni di uso civico è parte integrante del bilancio del comune, sempre che le disposizioni siano coerenti con quelle previste per l'amministrazione dei Beni di uso civico.

II. Deliberazione e trasmissione

a) trasmissione digitale delle deliberazioni

Si premette, che secondo il comma 3 dell'articolo 8 della legge provinciale del 12 giugno 1980, n. 16 n.t.v., le deliberazioni delle Amministrazioni separate dei Beni di uso civico, devono essere inviate, all'Ufficio vigilanza della Ripartizione provinciale Enti locali, a pena di decadenza, entro 15 giorni dalla data della loro adozione.

Per quanto riguarda la trasmissione digitale delle deliberazioni e il tardivo inoltro di eventuali allegati si fa riferimento alla comunicazione del 29 luglio 2016, n. 18/Rip. 7 "Direttive per la comunicazione tra enti pubblici".

- ⇒ trasmissione della deliberazione tramite **PEC-Mail** all'indirizzo:
aufsichtsamt.ufficiovigilanza@pec.prov.bz.it
- in copia conforme all'originale firmata digitalmente dal segretario oppure
 - in originale firmata digitalmente dal presidente/sindaco e dal segretario

OPPURE

- ⇒ Trasmissione della deliberazione tramite **E-Mail semplice** all'indirizzo:
ufficio.vigilanza@provincia.bz.it



- als mit dem Original übereinstimmende Abschrift vom Sekretär digital unterschrieben, oder
- im Original, vom Präsidenten/-Bürgermeister und vom Sekretär digital unterschrieben

Vermeiden Sie bitte Sammel-E-Mails für mehrere Beschlüsse und senden Sie jeden Beschluss samt Anlagen mit einer eigenen E-Mail.

Alle weiteren Informationen in Bezug auf die digitale Kommunikation sind den Anleitungen laut vorher genannter Mitteilung (siehe Anlage) zu entnehmen.

b) Richtlinien für die Beschlussfassung

Beschlüsse sind Verwaltungsmaßnahmen, die zum Zweck einer vollständigen Nachvollziehbarkeit und Rechtmäßigkeit der getroffenen Maßnahmen in den Prämissen zu begründen sind und die alle Eckdaten sowie die Veröffentlichungsbestätigung beinhalten müssen.

Um Rückfragen und damit Arbeitsauswand für die Eigenverwaltungen selbst zu vermeiden, werden diese deshalb um eine gewissenhafte, nachvollziehbare und begründete Abfassung der Beschlüsse sowie des Berichtes der Verwaltung im Hinblick auf den Haushaltsvoranschlag ersucht.

Im **Bericht der Verwaltung zum Haushaltsvoranschlag** sind besonders folgende Punkte zu begründen bzw. zu erläutern:

- die mit den Beiträgen, die eine Einnahme darstellen, verbundenen Ausgaben;
- Erläuterung zu neuen, im Haushaltsvoranschlag vorgesehenen Einnahmen und Ausgaben;

III. Verbuchung verschiedener Einnahmen und Ausgaben

Der im Haushaltsvoranschlag eingebaute „**Mutmaßliche Verwaltungsüberschuss**“ ist zur Gänze für Investitionszwecke zu verwenden, unabhängig davon, ob er ursprünglich aus laufenden oder Investitionseinnahmen stammt. Wird der Verwaltungsüberschuss im Laufe des Jahres mit Bilanzausgleich in den Haushalt eingebaut, darf er im Sinne des Artikel 17, Absatz 2, Buchst. c), DPRReg. Nr. 4/L vom 01.02.2005 i.g.F. verwendet werden.

In Bezug auf die **Repräsentationsausgaben**, zu denen immer wieder rechtliche Fragen auftreten, wird auf die Artikel 21 und 22 des DPRReg. Nr. 3/L vom 01.02.2005 i.g.F. verwiesen. Der Artikel 21, Absatz 1 besagt folgendes:

- firmata digitalmente dal segretario come copia conforme all'originale oppure
- originale firmato digitalmente dal presidente/sindaco e dal segretario

Si chiede di voler evitare email cumulative inviando le delibere con i relativi allegati singolarmente.

Altre informazioni in riferimento alle direttive per la comunicazione digitale sono da trovare nella comunicazione prima citata (vedasi allegato).

b) Direttive per la deliberazione

Le deliberazioni sono atti d'amministrazione che nelle premesse devono essere motivate e che devono contenere tutti i dati di riferimento e la conferma della pubblicazione per permettere una completa tracciabilità e legittimità delle misure adottate.

Per evitare richieste di chiarimenti e quindi nuovo lavoro per le stesse Amministrazioni separate viene chiesto a queste ultime di predisporre le delibere e le relazioni dell'Amministrazione relative al bilancio di previsione in modo coscienzioso, comprensibile e motivato.

Nella **relazione dell'Amministrazione allegata al bilancio di previsione**, in particolare, sono da motivare e/o spiegare i seguenti punti:

- contributi in entrata collegati alle rispettive spese;
- spiegazione in merito ai nuovi capitoli di entrata e spesa nel bilancio di previsione;

III. Contabilizzazione varie entrate e spese

“**L'avanzo presunto**” applicato al bilancio di previsione deve essere utilizzato interamente per spese d'investimento, indipendentemente se esso originariamente derivi da entrate correnti o d'investimento.

Se l'avanzo di previsione viene applicato in sede di assestamento di bilancio, può essere utilizzato in base all'articolo 17, comma 2, lettera c), del DPRReg. Nr. 4/L del 1 febbraio 2005 n.t.v.

In riferimento alle **spese di rappresentanza** per le quali vengono posti frequentemente quesiti giuridici si rimanda agli articoli 21 e 22 del DPRReg. N. 3/L del 1 febbraio 2005 n.t.v. L'articolo 21, comma 1 prevede che:



Repräsentationsspesen sind die zur Aufrechterhaltung oder Steigerung des Ansehens der Körperschaft bestrittenen Ausgaben. Diese Ausgaben fußen auf dem Erfordernis der Körperschaft, im Zusammenhang mit den eigenen institutionellen Aufgaben nach außen hin aufzutreten, und müssen im Rahmen der von der Körperschaft gepflegten Beziehungen darauf ausgerichtet sein, über die zugunsten der Gemeinschaft entfaltete Tätigkeit zu informieren und dieser Anerkennung zu verschaffen.

Im Artikel 22 der obgenannten Bestimmung wird die Regelung und Verwaltung der Repräsentationsspesen festgelegt.

Weiters werden die Eigenverwaltungen er sucht, Einnahmen aus der Gewährung von **Direktzahlungen im Rahmen von Stützungsregelungen der Gemeinsamen Agrarpolitik sowie von Prämien für die Förderung der ländlichen Entwicklung** im Sinne des Schreibens des Landesrates Arnold Schuler vom 12.09.2017 (siehe Anlage) buchhalterisch zu erfassen und umzusetzen.

Aus Gründen der Nachvollziehbarkeit und Transparenz muss auch die damit zusammenhängende Ausgabe als solche aus den Buchhaltungsunterlagen hervorgehen.

In Bezug auf die Veranschlagung und die Verwendung des **Reservefonds** wird, in Anlehnung an den Artikel 9 des DPRReg. Nr. 4/L vom 01.02.2005, darauf hingewiesen, dass dieser für geringfügige, nicht vorhersehbare, laufende Ausgaben bestimmt und somit in dementsprechender Höhe zu veranschlagen ist. Grundsätzlich sollte der Reservefonds das Höchstausmaß von 2 Prozent der laufenden Ausgaben nicht überschreiten, wobei bei geringem Haushaltsvolumen erhöhte Ansätze in einem brauchbaren Rahmen zulässig sind.

Was die **Beiträge im Sinne der Buchstaben a) „Beiträge an Vereine“ und g) „Finanzierung von Unternehmungen allgemeinen Interesses“** des Artikel 3, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 12. Juni 1980, Nr. 16 i.g.F. anbelangt, sollte für jede Vereinigung, Organisation u. dgl. ein eigenes Kapitel in den Ausgaben vorgesehen werden.

Im Sinne der Transparenz soll aus der Bezeichnung der einzelnen Beiträge an Vereine und für Unternehmungen allgemeinen Interesses der Begünstigte und der Verwendungszweck (laufend oder Investitionen) unmissverständlich hervorgehen. Einzel förderungen (z.B. mit der Bezeichnung „Beitrag an den Pfarrer“) sind nicht zulässig.

Laut Anhang 1 Artikel 1 Absatz 1 des Gesetzes vom 21. Juni 2017, Nr. 96 und dem Gesetzesdekret vom 24. April 2017, Nr. 50, sind die Eigenverwaltungen B.N.G. vom **„Split**

Le spese di rappresentanza sono sostenute per mantenere od accrescere il prestigio dell'amministrazione. Tali spese trovano il loro fondamento nella esigenza che l'ente ha, in rapporto ai propri fini istituzionali, di manifestarsi all'esterno e devono essere finalizzate, nella vita di relazione dell'ente, all'intento di far conoscere ed apprezzare l'attività svolta in favore della collettività.

L'articolo 22 della suddetta norma stabilisce la disciplina e la gestione delle spese di rappresentanza.

Inoltre si fa presente alle Amministrazioni separate di Beni d'uso civico di voler adottare e operare per quanto riguarda le scritture contabili per **le entrate derivanti da pagamenti diretti nell'ambito di regimi di sostegno previsti dalla politica agricola comune nonché da premi per il sostegno allo sviluppo rurale**, ai sensi della circolare dell'Assessore Arnold Schuler del 12 settembre 2017 (vedasi allegato).

Per motivi di tracciabilità e di trasparenza anche la relativa spesa deve essere identificabile dalla documentazione contabile.

In base all'articolo 9 del DPRReg. n. 4/L del 1 febbraio 2005 la dotazione e l'utilizzo del fondo di riserva è destinato per spese correnti modiche imprevedibili, e deve pertanto essere stimato appropriatamente.

In linea di principio la dotazione del fondo di riserva non deve superare il limite massimo del 2 per cento delle spese ordinarie.

In caso di un modesto volume del bilancio di previsione è ammessa una dotazione in una misura ragionevole.

In merito ai **contributi concessi** ai sensi dell'articolo 3, comma 2, **lettere a) “contributi ad associazioni” e g) “finanziamento di iniziative di interesse generale”**, della legge provinciale del 12 giugno 1980, n. 16 n.t.v. per ogni associazione, organizzazione ecc. è da prevedere un singolo capitolo di spesa.

Nell'interesse della trasparenza sono inoltre da specificare l'oggetto e la finalità (corrente o per investimenti) dei singoli contributi concessi ad associazioni e iniziative di interesse generale.

Le sovvenzioni individuali (come "contributo al parroco") non sono consentite.

Secondo allegato 1, comma 1, dell'articolo 1 della legge del 21 giugno 2017, n. 96 e Decreto Legge del 24 aprile 2017, n. 50 le Amministrazione B.U.C. sono esenti dallo



Payment“ befreit, falls sie Güter im Rahmen ihrer institutionellen Aufgaben erwerben, oder Dienstleistungen im Rahmen ihrer institutionellen Aufgaben beanspruchen. Wenn die Eigenverwaltung B.N.G. neben ihren institutionellen Aufgaben auch eine gewerbliche Tätigkeit ausübt, unterliegt sie hingegen den Regeln des „Split Payments“. Daher muss im Vorspann eines Beschlusses der Inhalt desselben in Bezug auf das „Split Payment“ detailliert erklärt werden, unter Angabe des zitierten Staatsgesetzes. Laut den Regeln des „Split Payments“ gibt es in Folge keine Mehrwertsteuer-Kompensation mehr.

Die Mehrwertsteuer-Einnahmen und Mehrwertsteuer-Ausgaben sind in den Durchgangsposten zu verbuchen und müssen auf Kompetenz zwischen Einnahmen und Ausgaben ausgeglichen sein. Zu diesem Zweck ist im Laufes des Finanzjahres eine Ausgleichsbuchung vorzunehmen.

Bei Bedarf sind folgende Kapitel vorzusehen:

- Einnahmekapitel Nr. 3065 – Rückbehalt für gewerbliche MwSt.-Zahlung (Split Payment)
- Ausgabekapitel Nr. 3065 – Einzahlung des Rückbehalts für die gewerbliche MwSt.-Zahlung (Split Payment).

Sie werden so bald als möglich auch anhand eines konkreten Beispiels über die korrekte Verbuchung informiert.

Unter dem nachfolgenden Link finden sich Fallbeispiele zum „Split Payment“: <http://www.entilocali-online.it/contabilita-armonizzata-split-payment-e-reverse-charge/>

IV. Anlagen zum Haushaltsvoranschlag:

Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass alle in den **Anlagen zum Haushaltsvoranschlag** (z.B. Verzeichnis der von der Forstbehörde zugewiesenen Holzmasse, Verzeichnis der Vermögenseinnahmen usw.) angegebenen Beträge mit den Ansätzen im Haushaltsvoranschlag übereinstimmen müssen. In diesem Zusammenhang wird außerdem ersucht, bei der Verbuchung von Einnahmen aus der Einräumung von Rechten/Rechtsgeschäften zwischen den Kapiteln 10 „Pacht- und Mietzinse“ und 30 „Verschiedene Erträge und Vermögensrechte“ zu unterscheiden. Auf dem Kapitel 10 sind Einnahmen, denen Verträge zu Grunde liegen, zu verbuchen und auf dem Kapitel 30 andere Einnahmen aus Vermögen.

Weiters wird an die Mitteilung Nr. 10/Abt. 7.0 vom 17. Oktober 2014, Prot. Nr. 7.0/16.00/582608/Dr. MM (siehe Anlage) erinnert, mit der Sie ersucht wurden, eine Anlage zum Haushaltsvoranschlag zu erstellen, in welcher die einzelnen bestehenden und geplanten

“split payment”, se acquistano beni ai fini istituzionali e se usufruiscono prestazioni di servizi ai fini istituzionali. Se l'Amministrazione B.U.C. svolge anche un'attività commerciale oltre al suo compito istituzionale, allora è anche soggetto alle norme dello “split payment”.

Per questo motivo le premesse della delibera devono essere spiegate dettagliatamente in riferimento allo “split payment” e devono citare le norme statali. In seguito alle regole dello “split payment” non esiste più una compensazione “dell'Imposta sul valore aggiunto”.

Le entrate e le spese “Imposta sul valore aggiunto” devono essere registrate nelle partite di giro e devono avere il medesimo importo di competenza. A questo fine nel giro dell'anno finanziario bisogna effettuare una scrittura di compensazione.

In caso di necessità bisogna istituire i seguenti capitoli:

- capitolo di entrata n. 3065 – Ritenuta sull'iva commerciale (split payment)
- capitolo di spesa n. 3065 – Versamento della ritenuta sull'iva commerciale (split payment).

Relativamente alla corretta registrazione contabile, saranno fornite informazioni al più presto possibile, anche sulla base di un esempio concreto.

Sotto il link seguente si trovano esempi pratici riguardanti lo “split payment”: <http://www.entilocali-online.it/contabilita-armonizzata-split-payment-e-reverse-charge/>

IV. Allegati al bilancio di previsione

Si precisa che tutti gli importi indicati negli **allegati al bilancio di previsione** (es. distinta della massa legname assegnata dall'autorità forestale, elenco entrate patrimoniali ecc.) devono corrispondere con gli stanziamenti indicati nel bilancio di previsione.

Per quanto riguarda la determinazione degli stanziamenti da entrate derivanti da concessioni di diritti/rapporti contrattuali si richiede di voler distinguere tra il capitolo 10 “Fitti reali di terreni e fabbricati” e 30 “Diritti e rendite patrimoniali diverse”. Le entrate derivanti da contratti sono da iscrivere al capitolo 10, mentre le altre entrate patrimoniali fanno riferimento al capitolo 30.

In riferimento alla comunicazione n. 10/Rip. 7.0 del 17 ottobre 2014, n. prot. 7.0/16.00/582608/Dr. MM (vedasi allegato), con la quale è stata richiesta la redazione di un **allegato** al bilancio di previsione, nel quale sono elencati i singoli **investimenti in titoli** già



Investitionen in Wertpapieren aufgelistet sind. Dieses Dokument ist dem Haushaltsvoranschlag nach wie vor beizulegen. In diesem Zusammenhang wird darauf hingewiesen, dass im Sinne von Artikel 24, Absatz 1 des DPRReg. Nr. 4/L vom 01.02.2005 i.g.F. sämtliche Wertpapiere vom Schatzmeister der jeweiligen Körperschaft zu verwahren sind.

Weiters wird darauf hingewiesen, dass die Veranschlagung der aus Wertpapieranlagen resultierenden Aktivzinsen im Haushaltsjahr ihrer Fälligkeit zu erfolgen hat. Die Feststellung hat auch im betreffenden Jahr zu erfolgen und ein eventuell nicht eingehobener Differenzbetrag ist anlässlich der Abschlussrechnung abzuschreiben.

V. Berechnung des Anteils der Landwirtschaft:

Die Berechnung des Anteils der Landwirtschaft (Artikel 3, Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 12.06.1980, Nr. 16, i.g.F.) soll laut Anleitung des auf den Seiten 26 – 28 von der Abteilung 7 Örtliche Körperschaften – herausgegebenen Leitfadens über die Verwaltungstätigkeit der Eigenverwaltungen bürgerlicher Nutzungsgüter abgefasst werden. Auf folgende wesentliche Punkte wird bei dieser Gelegenheit jedoch insbesondere hingewiesen:

- die sogenannte 30%-Berechnung hat getrennt für den laufenden und den Investitionsteil zu erfolgen;
- der „Abschnitt D“ ist mit der Unterschrift des Obmanns der größten bäuerlichen Standsorganisation zu versehen, wobei die betreffende Ortsgruppe und der Ortsobmann namentlich anzuführen sind und der Vermerk vorzusehen ist, ob die Ortsgruppe – wie im obgenannten Abschnitt D vorgesehen ist – ein positives Gutachten zum „Haushaltsvoranschlag des Jahres X“ erteilt.
- Beiträge von öffentlichen Körperschaften oder Privaten sind in der 30%-Berechnung von der entsprechenden Ausgabe in Abzug zu bringen oder falls die Ausgabe vorfinanziert wurde, von den Gesamtausgaben, getrennt nach laufenden und Investitionsausgaben (Abschnitt „B/1“ oder „B/2“ der 30%-Rechnung).
- die unvorhergesehenen Einnahmen (laut Standardkapitel Nr. 1020) sind im Abschnitt „A“ des Verzeichnisses der Brutto-Einkünfte aus Wald und Weide zum Haushaltsvoranschlag nicht zu berücksichtigen;

esistenti nonché quelli pianificati, tale documento **deve** tutt'ora essere **allegato al bilancio di previsione**. Ai sensi dell'articolo 24, comma 1 del DPRReg. Nr. 4/L del 1 febbraio 2005 n.t.v. tutti i titoli e simili sono da gestire tramite il tesoriere della relativa Amministrazione.

Inoltre si richiama l'attenzione sul fatto che lo stanziamento degli interessi attivi derivanti dagli investimenti in titoli deve avvenire nell'anno finanziario della loro relativa scadenza. L'accertamento dell'importo deve avvenire nel relativo anno finanziario ed un eventuale importo non riscosso è da ammortizzare al momento del conto consuntivo.

V. Calcolo della quota riservata all'agricoltura

Per quanto riguarda il calcolo della quota riservata all'agricoltura (articolo 3, lettera c) della legge provinciale 12 giugno 1980, n. 16 n.t.v.) si invita le Amministrazioni ad attenersi alle linee guida per la gestione amministrativa svolta dalle Amministrazioni separate di Beni di uso civico (pag. 26 -28), emanate dalla Ripartizione 7 – Enti locali.

In questa occasione sono evidenziati i seguenti punti chiave:

- il cosiddetto calcolo del 30% deve essere fatto separatamente sia per la parte corrente che per quella di investimento;
- nella „sezione D“ deve figurare la firma del presidente dell'organizzazione locale degli agricoltori maggiormente rappresentativa, nonché per iscritto il nome dell'organizzazione locale dei contadini e il nome del presidente. Inoltre, come previsto nella sezione D, va emesso se l'organizzazione locale dei contadini rilascia parere favorevole riguardante il “bilancio di previsione annuale X”.
- per quanto riguarda il calcolo del 30% i contributi riscossi da parte di enti pubblici o da privati vanno portati in detrazione dalle corrispondenti spese. Nel caso di un prefinanziamento il contributo va tolto dalle spese complessive. Va tenuto comunque conto della distinzione tra le spese correnti e le spese in conto capitale (quadro “B/1” oppure “B/2” del calcolo del 30%).
- le entrate impreviste (capitolo 1020) non vanno iscritte nel quadro “A” della distinta dei redditi lordi dei boschi e pascoli riguardante il bilancio di previsione;



- der „Rücklagenfonds für zukünftige Bedürfnisse“ (laut Standardkapitel Nr. 2120) ist im Haushaltsvoranschlag, nachdem dieser im Laufe des Finanzjahres nur für Investitionsausgaben umgebucht werden darf, dem Buchstaben a) (= Anschnitt „B/2“ der 30%-Rechnung) zuzuordnen. In der 30%-Rechnung zur Abschlussrechnung hingegen ist er, nachdem zu diesem Zeitpunkt die endgültige Verwendung des Rücklagenfonds bekannt ist und die Umbuchung auf das entsprechende Ausgabekapitel erfolgt ist, dem betreffenden Buchstaben zuzuordnen. Die entsprechenden Angaben auf Seite 26 des von der Abteilung 7 Örtliche Körperschaften herausgegebenen Leitfadens über die Verwaltungstätigkeit der Eigenverwaltungen bürgerlicher Nutzungsgüter, wonach genannter Fonds dem Buchstaben g) zuzuordnen ist, werden in diesem Sinne abgeändert;
- der „Fonds für besondere Bedarfsfälle“ (laut Standardkapitel Nr. 1170) wird dem Buchstaben e) des Artikels 3, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 12.06.1980, Nr. 16 i.g.F. zugeordnet;
- il „Fondo per necessità future“ (capitolo 2120) nel bilancio di previsione è da assegnare alla lettera a) (= quadro “B/2” del cosiddetto calcolo del 30%), in quanto tale fondo nel giro dell’anno finanziario può essere utilizzato soltanto per le spese di investimento. Nel calcolo del 30%, come allegato al conto consuntivo, invece visto che in quel momento l’utilizzo del fondo risulta definitivo e che il relativo storno dal fondo e nel contempo l’aumento dello stanziamento sul capitolo spesa è stato eseguito è da assegnare alla relativa lettera. Le indicazioni a pagina 26 delle linee guida per la gestione amministrativa svolta dalle Amministrazioni separate di Beni di uso civico, emanate dalla Ripartizione 7 – Enti locali, secondo le quali tale fondo è da assegnare alla lettera g) vengono quindi modificate in tale senso;
- il “fondo per casi di particolare bisogno” (capitolo 1170) viene attribuito alla lettera e) in base all’articolo 3, comma 2 della legge provinciale del 12 giugno 1980, n. 16 n.t.v.;

VI. Aufnahme eines Darlehens

Im Falle der Aufnahme eines Darlehens durch die Eigenverwaltung sind die Bestimmungen laut Art. 9 des Landesgesetzes vom 14.02.1992, Nr. 6 i.g.F. einzuhalten und dem schreibenden Amt sind gemeinsam mit dem Beschluss, mit welchem das Darlehen im Haushalt als Einnahme angesetzt wird, folgende Unterlagen zu übermitteln:

- ausgefüllte „Aufstellung über aufzunehmende Darlehen“ (siehe Anlage);
- Tilgungsplan

VII. Rechnungsprüfer:

Die Rechnungsprüfer bleiben, ab ihrer Ernennung, für einen Zeitraum von drei Jahren im Amt und dürfen nur einmal nacheinander wiedergewählt werden. Bei dieser Gelegenheit wird auch auf die Ernennung der Rechnungsrevisoren hingewiesen. Aufgrund des Fehlens einer näheren Bestimmung über die Dauer des Mandates eines Rechnungsprüfers der Eigenverwaltungen im Regionalgesetz Nr. 11 vom 01.06.1954 und aufgrund des Verweises des Artikel 9quater, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 12.06.1980, Nr. 16 i.g.F., wird auf den Artikel 40 des Einheitstextes (Buchhaltungs- und Finanzordnung in GM Trentino – Südtirol)

VI. Assunzione di mutui

Nel caso di assunzione di un mutuo da parte dell’Amministrazione separata dei Beni di uso civico vanno applicate le disposizioni ai sensi dell’art. 9, della legge provinciale del 14 febbraio 1992, n.6 n.t.v. Allo scrivente Ufficio sono da trasmettere, insieme alla delibera che presenta l’iscrizione in entrata nel bilancio di previsione la quota del mutuo, i seguenti allegati:

- prospetto dei mutui passivi in ammortamento compilato (vedasi allegato);
- piano d’ammortamento

VII. Revisori dei conti

L’organo di revisione contabile dura in carica tre anni a decorrere dalla loro nomina e sono rieleggibili una sola volta. Si coglie l’occasione per precisare che, in mancanza di disposizioni dettagliate nella legge regionale del 1 giugno 1954 n. 11, per quanto riguarda la durata del mandato per l’organo di revisione contabile in riferimento alla amministrazione separata dei beni di uso civico, e sulla base del richiamo all’articolo 9quater, comma 2 della legge provinciale del 12 giugno 1980, n. 16 n.t.v., si fa riferimento all’articolo 40 del testo unico (ordinamento contabile e finanziario nei comuni



DPRReg. Nr. 4/L vom 1. Februar 2005 verwiesen.

della Regione autonom Trentino-Alto Adige)
DPRReg. 1 febbraio 2005 n. 4/L.

Abschließend wird auf die **Homepage der Abteilung Örtliche Körperschaften** verwiesen, auf der unter dem Link <http://www.provinz.bz.it/oertliche-koerperschaften/themen/eigenverwaltungen-nutzungsqueter.asp>, neben der vorliegenden Mitteilung, unter anderem auch der „Leitfaden über die Verwaltungstätigkeit der Eigenverwaltungen BNG“ veröffentlicht ist sowie andere nützliche Informationen zu verschiedenen Themen abgerufen werden können.

In conclusione si informa che sulla homepage della **Ripartizione Enti locali** al seguente indirizzo <http://www.provincia.bz.it/enti-locali/temi/444.asp> sono accessibili oltre alla presente comunicazione, le “linee guida per la gestione amministrativa svolta dalle Amministrazioni separate di Beni di uso civico” ed altre informazioni utili sulle varie questioni.

Mit freundlichen Grüßen

Cordiali saluti

Die geschäftsführende Abteilungsdirektorin – La Direttrice di ripartizione reggente
Marion Markart
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Anlagen:

- Mitteilung Nr. 18/Abt. 7 vom 29.07.2016
- Rundschreiben des Landesrates Arnold Schuler vom 12.09.2017
- Mitteilung Nr. 10/Abt. 7 vom 17.10.2014
- Formular „Aufstellung über aufzunehmende Darlehen“

Allegati:

- Comunicazione nr. 18/Rip. 7 del 29.07.2016
- Circolare dell'Assessore Arnold Schuler del 12.09.2017
- Comunicazione nr. 10/Rip. 7 del 17.10.2014
- Modulo „Elenco del mutuo da contrarre“